

ITALIANO

Ventilatori-Filtro serie "FPF"

Istruzioni di montaggio

SEQUENZA DI MONTAGGIO

- Forare la lamiera del quadro utilizzando la dima di foratura riportata sulla confezione, rispettando le tolleranze indicate (**fig.1**).
Quando le tolleranze non sono state rispettate prevedere anche i quattro fori per fissare la base del filtro mediante viti.

- Togliere il coperchio alettato ed il pannello filtro dalla base agendo con un cacciavite nell'apposita fessura prevista sul bordo del coperchio (**fig.2**).

- Inserire il filtro nella sua sede.
Inclinare la base in avanti e agganciare correttamente l'attacco fisso inferiore (**fig.3**).

Nota: Rispettare l'orientamento delle posizioni "TOP" e "BOTTOM" (riportate sulla base e sul coperchio alettato).

- Agganciare gli attacchi elastici (laterali e superiore) premendo sulla base.
In caso di difficoltà, far leva con il cacciavite sugli attacchi elastici (**fig.4**).
- Inserire il pannello filtro nel coperchio alettato (lato con minor densità rivolto verso l'entrata dell'aria) e riposizionare il coperchio nella base (**fig.5**).

ALLACCIAMENTO ELETTRICO DEI VENTILATORI-FILTRO (fig.6)

La tensione e la frequenza di alimentazione devono corrispondere ai valori nominali riportati sulla targhetta. Eseguire l'allacciamento nel rispetto delle norme vigenti e delle prescrizioni locali a tutela della sicurezza nell'impiego del materiale elettrico. L'allacciamento elettrico ed eventuali riparazioni devono essere eseguiti da personale qualificato.

PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL PANNELLO FILTRO

Il pannello filtro può essere pulito mediante sciacquatura, trattamento con getto d'acqua o battitura.

La frequenza della sua sostituzione varia in funzione della quantità di polvere presente e del tempo di funzionamento; va quindi determinata di volta in volta dall'utilizzatore per ogni singolo impiego.

Nota: Un pannello filtro sporco diminuisce il rendimento del ventilatore-filtro causando una insufficiente o, addirittura, una totale mancanza di ventilazione.

GARANZIA

La garanzia è prestata secondo quanto previsto dalle "Condizioni generali di vendita".

FRANÇAIS

Ventilateurs-Filtre serie "FPF"

Istruzioni de montage

SÉQUENCE DE MONTAGE

- Perçer la tôle du cadre en utilisant le schéma de perçage dessiné sur le boîtier, en respectant les tolérances indiquées (**fig.1**).
Si les tolérances n'ont pas été respectées il faudra prévoir quatre trous pour fixer la base du filtre avec des vis. Les filtres EMC requièrent que la tôle en contact avec le joint, ne soit pas vernissée, afin d'assurer la continuité métallique entre le joint du filtre et la structure du cadre.

- Enlever le couvercle à volet et le filtre de la base en travaillant avec un tournevis dans la fessure prévue au bord du couvercle (**fig.2**).

- Insérer le filtre dans l'espace prévu.
Incliner la base en avant et accrocher correctement l'attache fixe inférieur (**fig.3**).

Note: Respecter l'orientation des positions "TOP" et "BOTTOM" (imprimées sur la base et sur le couvercle à volet).

- Accrocher les attaches élastiques (latéraux et supérieurs) en pressant sur la base.
En cas de difficulté, il faudra faire pression sur les attaches élastiques avec un tournevis (**fig.4**).

- Insérer le filtre dans le couvercle à volet (côté densité moindre envers l'entrée d'air) et positionner de nouveau le couvercle dans la base (**fig.5**).

CONNEXION ÉLECTRIQUE DES VENTILATEURS-FILTRE (fig.6)

La tension et la fréquence d'alimentation doivent correspondre aux valeurs nominales imprimées sur l'étiquette.

Exécuter la connexion en respectant les normes en vigueur et les prescriptions locales pour assurer la sécurité dans l'emploi du matériel électrique.

La connexion électrique et éventuelles réparations doivent être exécutées avec du personnel qualifié.

NETTOYAGE ET SUBSTITUTION DU FILTRE

Le filtre peut être nettoyé par rinçage, traitement avec un jet d'eau ou battage.

La fréquence de la substitution change en fonction de la quantité de poussière présente et de la durée du temps de fonctionnement; elle doit être déterminée chaque fois par l'utilisateur, pour chaque particulier emploi.

Note: Un filtre sale réduit le rendement du ventilateur filtre en causant une insuffisante ou, tout à fait, une totale absence de ventilation.

GARANTIE

La garantie couvre ce qui est prévu dans les "Conditions générales de vente".

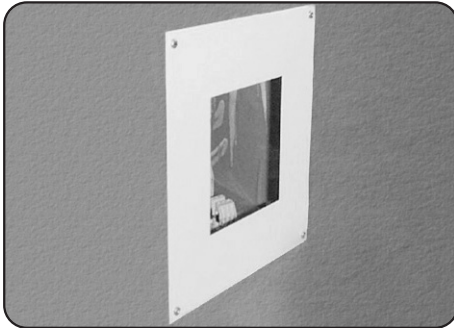


fig. 1

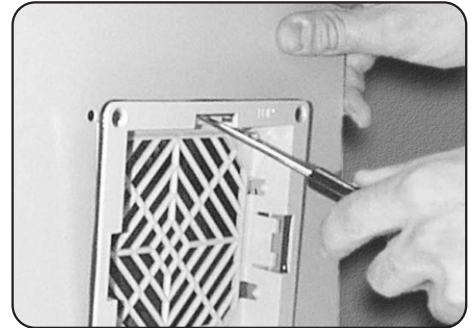


fig. 4



fig. 2



fig. 5

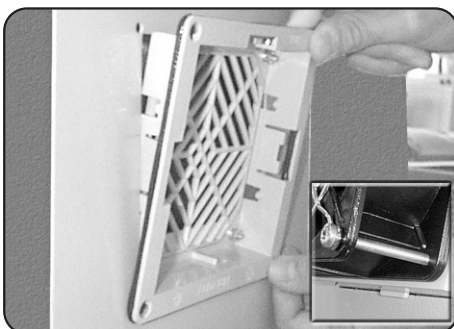


fig. 3

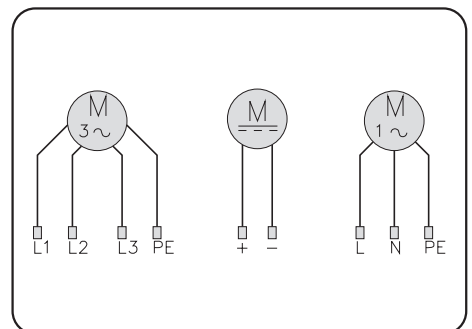


fig. 6

ENGLISH

"PPF" series Fan-Filter Units

Mounting instructions

MOUNTING PROCEDURES

- Cut the mounting hole, where required, in the enclosure using the cut-out template shown on the box, respecting the tolerances indicated (**fig.1**).
If the tolerances are not met, then four holes must be made to fasten the base with screws.

EMC filters require that the metal sheet in contact with the gasket must not be painted, in order to maintain the metallic continuity between the gasket of the filter and the cabinet surface.

- Remove the louvered cover and the filter media from the base by using a screw-driver in the slots provided on the edge of the cover (**fig.2**).
- Insert the filter into the mounting hole.
Tip forward the filter and clamp correctly the fixed hook at the bottom (**fig.3**).

Note: The positions "TOP" and "BOTTOM" are marked on the base and on the louvered cover.

- Clamp the elastic hooks (on the two sides and at the top) by pushing at the base. In case of difficulty, lever on the elastic hooks by using a screw-driver (**fig.4**).
- Put the filter media in the louvered cover (the less dense side of the filter should be facing the air inlet side) and then insert the cover into the base (**fig.5**).

ELECTRICAL CONNECTION OF THE FAN-FILTERS (fig.6)

The feed voltage and frequency must be according to the rated values stated on the name plate.

The electrical connection must be carried out according to the local norms and safety regulations which govern the use of electrical material.

Electrical connection and repairs must be carried out by qualified personnel only.

CLEANING AND SUBSTITUTION OF THE FILTER MEDIA

The filter media can be cleaned by rinsing, spraying or beating. The frequency with which the media must be substituted depends on the amount of dust accumulated and on the operating period; therefore will be established case by case according to the specific working conditions by the user.

Note: An unclean filter media reduces the efficiency of the fan-filter causing insufficient or finally a total lack of ventilation.

WARRANTY

For warranty conditions see "General Sales Conditions".

DEUTSCH

Filterlüfter "PPF"-Serie

Montageanleitung

MONTAGEFOLGE

- *Schneiden Sie die Öffnung im Schrankblech, unter Einhaltung des Toleranzbereichs, wie im Schnittdiagramm auf der Verpackung beschrieben (**Bild 1**).
Falls der Toleranzbereich nicht eingehalten werden kann, bohren Sie bitte auch die vier Löcher zum Anschrauben der Filterbasis. Bei Verwendung von EMV-Filtern soll das die Dichtung berührende Blech nicht lackiert sein, damit die elektrische Leitfähigkeit zwischen Dichtung und Schrankstruktur nicht beeinträchtigt wird.*

- *Entfernen Sie das gerippte Lüftungsgitter und das Filtertuch von der Basis, indem Sie mit einem Schraubenzieher in den dafür vorgesehenen Schlitz am Rand des Deckels einwirken (**Bild 2**).*

- *Setzen Sie nun die Filter ein. Neigen Sie die Basis nach vorne und haken Sie den unten angebrachten Befestigungssockel korrekt ein (**Bild 3**).*

Anmerkung: Bitte beachten Sie Hinweise "TOP" und "BOTTOM" auf der Basis und dem gerippten Lüftungsgitter.

- *Rasten Sie die elastischen Haken (seitlich und oben) ein, indem Sie auf die Basis drücken. Eventuell, stützen Sie sich auf die elastischen Haken mit einem Schraubenzieher (**Bild 4**).*

- *Setzen Sie das Filtertuch in das gerippte Lüftungsgitter ein (die weniger dichte Seite muss in die Lufteintrittsrichtung zeigen) und zuletzt setzen Sie das Lüftungsgitter in die Basis ein (**Bild 5**).*

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DES FILTERLÜFTERS (Bild 6)

Versorgungsspannung und Frequenz müssen mit den auf dem Datenschild vorgeschriebenen Nennwerten übereinstimmen. Führen Sie den Anschluss unter Berücksichtigung der gültigen Normen und örtlichen Vorschriften zur Anwendungssicherheit bei Einsatz von elektrischem Geräten durch. Der elektrische Anschluss und die eventuellen Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

REINIGUNG UND AUSTAUSCH DES FILTERTUCHS

Sie können das Filtertuch ausspülen, unter Wasserstrahl reinigen oder ausklopfen. Die Austauschhäufigkeit hängt von der jeweiligen Staubquantität und Betriebszeit ab. Sie wird deshalb vom Anwender je nach Einzelanwendung festgelegt.

Anmerkung: Ein schmutziges Filtertuch beeinträchtigt den Filterlüfter und verursacht eine ungenügende oder mangelhafte Lüftung.

GARANTIE

Die Garantieleistungen sind in den "Allgemeinen Verkaufsbedingungen" festgelegt.

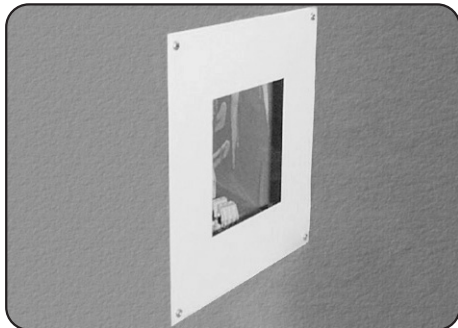


fig. Bild 1

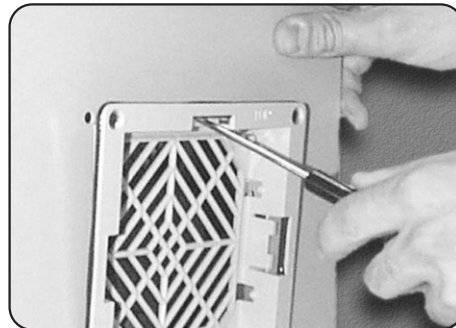


fig. Bild 4



fig. Bild 2



fig. Bild 5

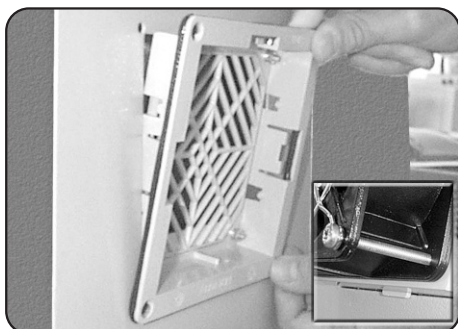


fig. Bild 3

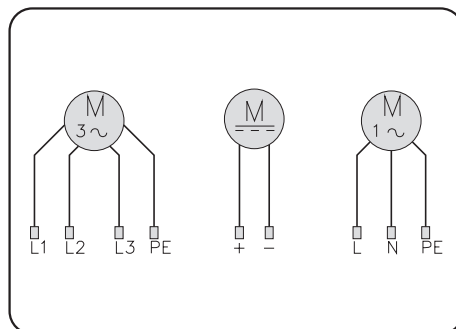


fig. Bild 6